ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

ELECTRIC GRIDDLE



- **RCG** 60S

Deutsch 3

English 6

Polski 8

Česky 11

Français 14

Italiano 17

Español 20

NAZWA PRODUKTU	GRILL ELEKTRYCZNY
PRODUKTNAME	ELEKTRODOPPELGRILL
PRODUCT NAME	ELECTRIC GRIDDLE
NOM DU PRODUIT	GRILL ÉLECTRIQUE
NOME DEL PRODOTTO	GRILL ELETTRICO
NOMBRE DEL PRODUCTO	GRILL ELÉCTRICO
NÁZEV VÝROBKU	ELEKTRICKÝ GRIL
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	RCG 60S
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Achtung! Heiße Oberfläche – Verbrennungsrisiko!
	Nur für den Innenbereich geeignet.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch ein Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf das Kabel treten bzw. darüber stürzen und/oder es beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt der Gewährleistungsanspruch!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
12. Wenn Sie die Maschine benutzen, berühren Sie bitte nicht die Heizplatte, da sonst die Gefahr einer Verbrennung besteht.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	Elektrodoppelgrill
Modell	RCG 60S
Nennspannung [V]/Frequenz [Hz]	400V~/50
Nennleistung [W]	8000
Temperaturbereich [°C]	50 – 365
Abmessungen der Heizplatte [mm]	389 x 597
Gewicht [kg]	36

ANWENDUNGSGEBIET

Der Elektrodoppelgrill ist dazu vorgesehen direkt auf der Platte zum Fleisch, Fisch oder Gemüse zu grillen.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

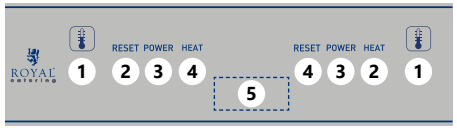
VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

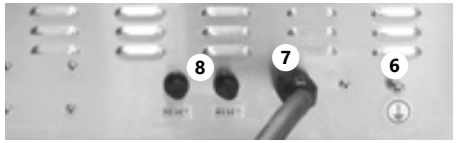
Prüfen Sie die Verpackung bei Erhalt der Ware auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket nicht mit Inhalt über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES
PLATZIERUNG DES GERÄTES
Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Das Gerät ist so aufzustellen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigsten 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auszubauen und zu reinigen.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP





1. Thermostate
2. Kontrollleuchte HEAT
3. Kontrollleuchte POWER
4. Kontrollleuchte RESET
5. Krümelfänger
6. Erdung
7. Netzkabel
8. RESET-Tasten

Vor dem jedem Einschalten des Grills sichergehen, dass die Drehknöpfe für sämtliche Thermostate auf „0" eingestellt sind. Nach Anschluss des Elektrodoppelgrills an das Stromnetz schalten sich die Kontrollleuchten POWER automatisch ein. Mit den Thermostat-Drehknöpfen ist die gewünschte Temperatur einzustellen (das linke Thermostat für die linke und das rechte Thermostat für die rechte Grillplatte); die Kontrolllampe HEAT beginnt zu leuchten. Diese schaltet sich wieder aus, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Das Gerät hält die eingestellte Temperatur. Nach Grillende das Thermostat wieder auf die Position „0" stellen und das Gerät von der Stromversorgung trennen.
HINWEIS! Das Gerät verfügt über eine Sicherung vor Überhitzung. Wenn das Gerät zu überhitzen droht, schaltet sich die RESET-Leuchte ein und die Heizelemente werden abgeschaltet.
Nun etwa 15 Minuten warten, die Kappen von den RESET-Tasten entfernen und die RESET-Tasten drücken. Die Kappen wieder anbringen – das Gerät ist wieder einsatzbereit.
HINWEIS! Die zum Grillen vorgesehenen Lebensmittel mit entsprechendem Kunststoff – oder Holzgeschirr auflegen, wenden und entnehmen. Keine Accessoires aus Metall verwenden, damit die Heizfläche des Grills nicht beschädigt wird.
Anmerkung: Nach dem ersten Erwärmen verfärbt sich die Grillplatte (eventuell auch ungleich) schwarz. Dies ist ganz normal, da es sich um eine spezielle Gusseisenplatte handelt und diese oxidiert.
ACHTUNG! Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Fassen Sie keine Elemente des Gerätes mit bloßen Händen an! Die fertigen Speisen am besten mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.

TRANSPORT UND LAGERUNG
Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und dem Herabstürzen, sowie vor dem Hinstellen auf das obere Teil geschützt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG
Vor dem ersten Gebrauch:
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Bitte die Grillplatte mit 250 ml warmem Wasser vermischt mit ca. 60 ml weißem Essig unter Zuhilfenahme eines normalen Küchenschwamms schrubben (alternativ kann auch Mineralwasser mit Zimmertemperatur verwendet werden). Danach waschen Sie die Grillplatte mit warmem Seifenwasser (Spülmittel). Spülen Sie die Grillplatte nun mit Wasser ab und wischen Sie diese dann mit einem Tuch trocken. Verdichten Sie die Grillplatte anschließend mit ungesalzenem Speiseöl, in dem Sie dieses in die ganze Oberflächenstruktur mit Hilfe von einer Küchenrolle oder einem Tuch einreiben. Lassen Sie es ca. eine Stunde einwirken und wischen dann die Rückstände mit einem sauberen Tuch ab. Nun ist die Grillplatte bereit für die Benutzung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.

Nach dem Gebrauch:
- Es ist notwendig den Grill nach jedem Gebrauch zu reinigen. Bei leichtem Gebrauch reicht eventuell ein Papiertuch zum Reinigen. Nach stärkerem Gebrauch, wenn der Grill noch warm ist, können sie Mineralwasser mit Zimmertemperatur auf die Bratfläche gießen und einen speziellen Grillmetallschaber nutzen um die groben und starken Lebensmittelreste in Richtung der Ablaufvorrichtung zu schieben.
  Anmerkung: Bitte achten Sie darauf den Schaber in einem schrägen Winkel zu halten, sodass die Oberfläche durch das Schaben nicht beschädigt wird. Bei zu starkem Schaben, kann es zu Kratzspuren in der Oberfläche kommen und damit ist eine Antihaftung nicht mehr gewährleistet.
- Bei starken Verschmutzungen sollte die Oberfläche anschließend noch mit warmem Seifenwasser und einem Küchenschwamm gereinigt werden oder bei sehr starken Verschmutzungen in dem Sie eine Bürste nehmen, die zum Reinigen von Gusseisen geeignet ist. Drücken Sie stark auf und bewegen Sie den Schwamm oder die Bürste kreisförmig bis die Platte gereinigt ist.
  Anmerkung: Jedoch ist zu beachten, dass durch Seifenwasser die natürliche Fettversiegelung entfernt wird und der Grill erneut mit Öl versiegelt werden muss.
- Anschließend sollte die Platte wieder mit warmem Wasser abgespült werden.
- Nach dem die Platte abgekühlt ist, reiben Sie die Oberfläche wieder mit im Handel erhältlichem ungesalzenem Speiseöl ein. Dies ist von Bedeutung, weil sich sonst Oberflächenrost ansetzen könnte, da das Eisen an der Luft oxidiert.
- Nach jedem Gebrauch des Grills muss auch die Fettauffangschublade entnommen und gereinigt werden. Waschen Sie diese in heißem Seifenwasser.
  Anmerkung: Falls dies nicht getan wird, sammeln sich die überschüssigen Lebensmittelreste und Fette und stellen eine Gefahr da. Diese überschüssigen Reste können sich beim Erhitzen des Grills entzünden.
- Mais-Öl wird nicht empfohlen wegen des hohen Zuckergehalts. Es karamellisiert bei der Erhitzung, brennt an der Oberfläche an und ist sehr schwer zu entfernen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen. Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:
- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
CE	This machine conforms to the CE declarations.
	Attention! Hot surface may cause burns.
	For indoor use only.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. WARNING – RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH! Never submerge the device in water or other liquid when cleaning or using. Never put the device under running water or other liquids. Do not pour or transfer liquids between containers above the lamp. If liquid of any type penetrates to the inside of the lamp, immediately remove the plug from the electricity socket and contact an electrician.
11. Open the housing under no circumstances.
12. During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.

TECHNICAL DATA

Product name	Electric Griddle
Model	RCG 60S
Rated voltage [V]/Frequency [Hz]	400V~/50
Rated power [W]	8000
Temperature range [°C]	50 – 365
Heating surface dimensions [mm]	389 x 597
Weight [kg]	36

SCOPE OF APPLICATION

The electric griddle is designed for grilling meat, fish and vegetables directly on the heating surface.

The user is liable for any damage resulting from non -intended use of the device!

BEORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSAL OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

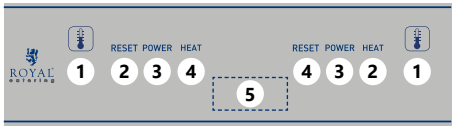
INSTALLING THE APPLIANCE

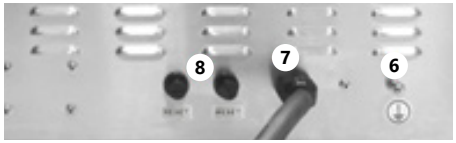
APPLIANCE LOCATION

The temperature of the environment must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between the back of the chain toaster and the wall should be at least 20 cm, a minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 10 cm on each side and 35 cm between the top of the device and the ceiling.

Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

PRINCIPLE OF OPERATION





1. thermostats
2. HEAT on light
3. POWER on light
4. RESET light
5. crumb tray
6. earthing
7. power cable
8. RESET button

Before you switch the machine on, make sure that all thermostats are set to "0".

The POWER lights will be on if the device is connected to a power source. Use the thermostat knobs to set the required temperature (left thermostat operates the left grill and right thermostat operates the right grill), the HEAT lights will come on, once the grill reaches the pre-set temperature, the lights will go off. Th device will maintain the pre-set temperature automatically. When not in use set the thermostats are set to "0" and disconnect from power source.

ATTENTION! The device has an overheat safety mechanism. If it overheats, the RESET lights will come on and the device will switch off.

Wait approx. 15 minutes, unscrew the caps from the RESET buttons and press the RESET buttons, put the caps back on. You may now use the device again.

ATTENTION! Use plastic or wooden utensils to put food on and take off from the grill. Do not use metal utensils – these may damage the heating surface.

NOTE: After the first heating, the grill may darken more or less regularly. This is quite normal: the plate is made out of cast iron and the surface oxidizes.

During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.

TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before the first use:

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- Clean the grill with a mixture of 250ml of hot water and 60ml of vinegar. Use a soft kitchen sponge. You can also use bottled water at room temperature. Then clean the grill with hot soapy water (dishwashing liquid). Rinse with water and wipe with a soft cloth. Grease the plate with unsalted cooking oil spreading it using kitchen paper or a soft cloth. Let stand one hour and remove the remains with a clean cloth. The plate is ready for use.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.

After use:

- It is necessary to clean the grill after each use. After a quick use, simply clean with a cloth is enough.
  After a more intensive use, pour mineral water at room temperature on the hot grill and remove food scraps with a specialized scraper.
  Note: Hold the scraper so as not to scratch the plate. If you damage the surface of the grill, it will lose its antiadhesion.
- If the grill is intensively soiled, proceed as described. Moreover, clean the grill with hot soapy water and a sponge. If it still isn´t enough, use a brush suitable for cleaning cast iron. Press hard on the sponge or the brush in a circular motion.
  Note: soap and water remove the natural protective layer of the grill, so it is necessary to grease it again.
- Rinse the grill with warm water after cleaning.
- Once the grill has cooled, re-grease the plate as described above to prevent rusting. The plate may oxidize in air in case of scratches.
- After each use, remove the grease tray and empty it. Clean it with warm water.
  Note: Regular cleaning prevents the formation of deposits that could ignite when the grill is heating.
- Corn oil is not recommended because of its high sugar rate which leads to caramelization. The residues are very difficult to remove.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.

CHECK REGULARLY THE DEVICE

Regularly check the machine for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
CE	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.
	Tylko do zastosowań wewnątrz budynków.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Podczas użytkowania urządzenia nie wolno dotykać płyty grzewczej, ponieważ istnieje zagrożenie poparzenia.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Grill elektryczny
Model	RCG 60S
Znamionowe napięcie zasilania [V]/ częstotliwość [Hz]	400V~/50
Moc znamionowa [W]	8000
Zakres temperatury [°C]	50 – 365
Wymiary płyty grzewczej [mm]	389 x 597
Waga [kg]	36

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Grill elektryczny przeznaczony jest do grillowania mięsa, ryb i warzyw bezpośrednio na płycie grzewczej.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

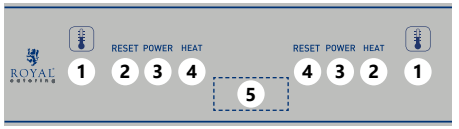
Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

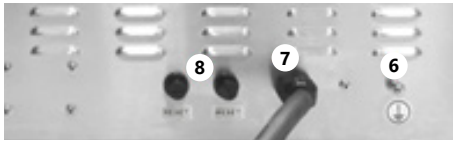
MONTAŻ URZĄDZENIA

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA





1. Termostaty
2. kontrolka grzania HEAT
3. kontrolka POWER
4. kontrolka RESET
5. szuflada na okruszki
6. uziemienie
7. przewód zasilający
8. przyciski RESET

Przed każdym włączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że pokrętła wszystkich termostatów są ustawione na "0".

Po podłączeniu urządzenia do zasilania automatycznie zapalają się kontrolki POWER. Pokrętłami termostatów należy ustawić żądaną temperaturę (lewy termostat obsługuje lewą płytę grilla a prawy prawą), zapalą się kontrolki HEAT, w momencie kiedy płyta osiągnie ustawioną temperaturę kontrolki HEAT zgasną. Urządzenie automatycznie będzie utrzymywać ustawioną temperaturę. Po zakończeniu pracy termostaty należy ustawić w pozycję „0" a następnie odłączyć przewód zasilający.

UWAGA! Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciw przegrzaniu się, jeżeli urządzenie przegrzeje się to zapalą się kontrolki RESET i grzałki wyłączą się. Należy odczekać ok. 15 minut a następnie odkręcić kapturki z przycisków RESET i wcisnąć przyciski RESET, założyć kapturki, można wrócić do korzystania z urządzenia.

UWAGA! Przygotowaną żywność do grillowania należy wykładać i ściągać za pomocą plastikowych lub drewnianych sztućców. Nie należy używać metalowych sztućców aby nie doprowadzić do uszkodzenia powierzchni płyty grzewczej.

Uwaga: Po rozgrzaniu płyta grillowa zabarwić się (również nierównomiernie) na czarno. Jest to normalne zjawisko, ponieważ płyty żeliwne ulegają utlenianiu.

UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kucharskimi narzędziami.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami". Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed zastosowaniem:

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Płytę grillową należy czyścić z wykorzystaniem 250 ml wody zmieszanej z 60 ml czystego octu oraz za pomocą normalnej gąbki kuchennej (alternatywnie można zastosować wodę mineralną w temperaturze pokojowej). Następnie płytę należy przemyć wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń oraz spłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć do sucha szmatką. Płytę należy zakonserwować niezasolonym olejem spożywczym nakładając go rolką kuchenną lub szmatką. Płytę należy pozostawić na godzinę a następnie wytrzeć szmatką do sucha pozostałości oleju. Tak przygotowaną płytę grilla można ponownie używać do grillowania.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

Po użyciu:

- Po każdym użyciu grilla należy go dokładnie wyczyścić. W przypadku nieznacznego użycia wystarczy grill przetrzeć ręcznikiem papierowym. Po dłuższym użyciu, kiedy grill jest jeszcze ciepły można zastosować wodę mineralną o pokojowej temperaturze polewając nią powierzchnię płyty grillowej oraz użyć specjalny skrobak grillowy w celu zebrania resztek potrawy oraz usunięcia jej w kierunku spustu.

Uwaga: należy zwrócić uwagę na to, żeby trzymać skrobak pod kątem do powierzchni płyty grillowej. Zbyt głębokie skrobanie może doprowadzić do powstania rys na powierzchni płyty grillowej, co zwiększy przyczepność potraw.

- W przypadku dużego zabrudzenia powierzchni powierzchnię należy przemyć wodą z płynem do mycia naczyń z użyciem gąbki lub jeżeli zabrudzenie jest bardzo duże należy zastosować szczotkę, która nadaje się do czyszczenia żeliwa. Szczotkę lub gąbkę należy docisnąć mocno do płyty oraz czyścić wykonują ruchy kuliste.
  Uwaga: należy zwrócić uwagę na to, że mydliny usuwają naturalną powłokę tłuszczową i po takim myciu powierzchnię grilla należy pokryć olejem
- Płytę grillową należy zmyć następnie ciepłą wodą.
- Po schłodzeniu płyty należy ponownie nasmarować powierzchnię dostępnym w handlu niezasolonym olejem spożywczym. Jest to istotne z tego powodu, że w przeciwnym razie może dojść do powstawania rdzy powierzchniowej na skutek utleniania.
- Po każdym użyciu grilla należy wyciągnąć szufladę odstojnika oleju i ją wyczyścić. Odstojnik należy umyć w mydlinach.
  Uwaga: jeżeli nie wyczyścimy szuflady to pozostałe resztki pożywienia oraz tłuszcze zbierają się i mogą zapalić się przy ponownym rozgrzaniu grilla.
- Nie zaleca się stosowania oleju kukurydzianego, ponieważ ma wysoką zawartość cukru. Cukier ten roztapia się podczas podgrzewania, przypala się na powierzchni płyty i trudno go usunąć.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.



Použití pouze uvnitř budov.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/ nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Při používání přístroje se nedotýkejte ohřívací desky, hrozí nebezpečí popálení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Elektrický gril
Model	RCG 60S
Jmenovité napětí napájení [V]/ frekvence [Hz]	400V~/50
Jmenovitý výkon [W]	8000
Teplotní rozsah [°C]	50 – 365
Rozměry ohřívací desky [mm]	389 x 597
Hmotnost [kg]	36

OBLAST POUŽITÍ

Elektrický gril je určen ke grilování masa, ryb a zeleniny přímo na ohřívací desce.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

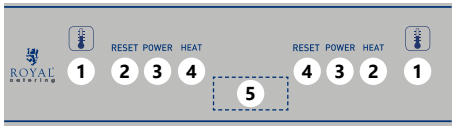
V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlpším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně

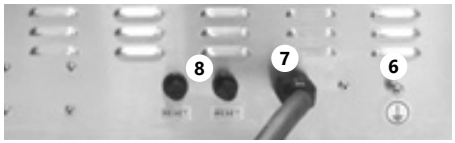
UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Teplota okolí nesmí být vyšší nežli 45°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší nežli 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO





1. Termostaty
2. kontrolka ohřevu HEAT
3. kontrolka POWER
4. kontrolka RESET
5. tácek na drobečky
6. uzemnění
7. napájecí kabel
8. tlačítka RESET

Před každým připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že knoflíky všech termostatů jsou nastaveny na „0". Po připojení zařízení k napájení se automaticky rozsvítí kontrolky POWER. Pomocí voličů termostatů je nutné nastavit požadovanou teplotu (levý termostat obsluhuje levou desku grilu a pravý pravou), rozsvítí se kontrolky HEAT, v okamžiku, když deska dosáhne nastavené teploty, kontrolky HEAT zhasnou. Zařízení bude automaticky udržovat nastavenou teplotu. Po dokončení práce je nutné termostaty nastavit do polohy „0" a pak odpojit napájecí kabel. UPOZORNĚNÍ! Zařízení má ochranu proti přehřátí. Pokud se zařízení přehřívá, rozsvítí se kontrolky RESET a ohřívací tělesa se vypnou. Je nutné vyčkat cca. 15 minut, pak odšroubovat kloboučky z tlačítek RESET, stisknout tlačítka RESET, nasadit kloboučky a pak je možné dále používat zařízení.
UPOZORNĚNÍ! Potraviny připravené ke grilování je nutné umísťovat a vyjímat pomocí plastových nebo dřevěných příborů. Nepoužívejte kovové příbory, aby nedošlo k poškození povrchu ohřívací desky.
Upozornění: Po zahřátí se grilovací deska může zbarvit (také nerovnoměrně) černě. Je to normální jev, protože litinové desky oxidují.
Během práce zařízení se některé jeho součásti zahřívají na vysokou teplotu – nebezpečí popálení!
Nesahejte na tyto součásti holýma rukama! Uvařené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ
Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama". Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
Před použitím:
- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- Desku grilu čistěte směsí 250 ml vody s 60 ml čistého octa pomocí běžné houby na mytí nádobí (můžete také použít minerální vodu v pokojové teplotě). Pak umyjte desku vodou s přípravkem na mytí nádobí, opláchněte pod tekoucí vodou a vytřete dosucha hadříkem. Desku natřete nesoleným jedlým olejem pomocí hadříku. Nechte desku na hodinu odpočinout a pak vytřete zbytek oleje hadříkem dosucha. Takto připravený gril můžete použít znovu.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.

Po použití:
- Po každém použití důkladně vyčistěte gril. V případě menšího znečištění vytřete gril papírovým ručníkem. Po dlouhém používání, když je gril ještě teplý, polijte povrch desky minerální vodou v pokojové teplotě a použijte speciální škrabku, abyste odstranili zbytky jídla.Upozornění: držte škrabku pod určitým úhlem. Příliš silné škrábání může vést k poškození desky, což zvýší její přilnavost.
- V případě silného znečištění umyjte povrch desky vodou s prostředkem na mytí nádobí pomocí houby, v případě extrémního znečištění použijte kartáč, který je vhodný pro čištění litiny. Štětec nebo houbu silně přitlačte k desce a provádějte kulatý pohyb. Upozornění: dejte pozor na to, že mýdlová voda odstraňuje přírodní tukovou vrstvu a po takovém mytí musíte pokrýt povrch grilu olejem.
- Grilovací desku je pak nutné umýt teplou vodou.
- Po ochlazení je nutné opětovně namazat povrch desek neslaným potravinářským olejem dostupným v obchodní síti. Je to důležité z toho důvodu, že v opačném případě může v důsledku oxidace dojít ke vzniku povrchové rzi.
- Po každém použití grilu je nutné vytáhnout záchytnou nádobu na olej a vyčistit ji. Záchytnou nádobu je nutné umýt v mýdlové vodě.
  Upozornění: pokud nádobu nevyčistíte, zanechané zbytky jídla a tuky se mohou nahromadit a při dalším zapálení grilu mohou vzplanout.
- Nedoporučuje se používání kukuřičného oleje, protože má vysoký obsah cukru. Tento cukr se při zahřívání rozpouští, připaluje se na povrchu desky a jeho odstranění je obtížné.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ
Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.
Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:
- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!
	Adapté seulement pour un usage en intérieur.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention étrangère!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complétement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Si vous utilisez l'appareil, veuillez ne pas affecter la plaque de chauffage, puisque le danger d'une combustion existe d'ailleurs.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Double gril électrique
Modèle	RCG 60S
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	400V~/50
Puissance [W]	8000
Plage de température [°C]	50 – 365
Dimensions des plaques chuaffantes [mm]	389 x 597
Poids [kg]	36

UTILISATION

Le double gril électrique est conçu pour griller de la viande, du poisson ou des légumes directement sur la plaque.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

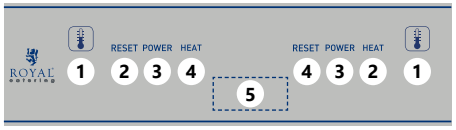
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

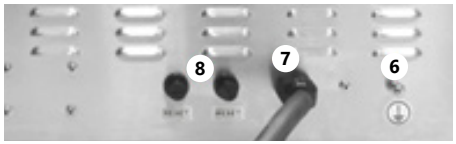
MONTAGE DE L'APPAREIL

INSTALLATION DE L'APPAREIL

La température ambiante, de la pièce où se trouve l'appareil, ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité de l'air ne doit pas excéder 85%. L'appareil doit être positionné de manière à ce qu'une bonne circulation d'air soit garantie. Sur tous les côtés, une distance minimale d'un peu moins de 10 cm doit être maintenu entre l'appareil et son environnement. Maintenez l'appareil à distance de toute surface chaude. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable, propre, sèche, réfractaire (résistante à la chaleur et au feu), et en dehors de la portée des enfants et des personnes handicapées mentales. Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment. Veillez à ce que l'alimentation en courant respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Veuillez désassembler et nettoyer tous les éléments de l'appareil avant de l'utiliser une première fois.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? – PRINCIPE DE BASE





1. Thermostat
2. Voyant de contrôle HEAT
3. Voyant de contrôle POWER
4. Voyant de contrôle RESET
5. Tiroir à miettes
6. Mise à la terre
7. Câble d'alimentation
8. Touche RESET

Assurez-vous avant toute mise en marche des plaques que le thermostat soit sur la position „0".

Après le raccordement du double gril électrique au réseau électrique, les voyants de contrôle POWER se mettent automatiquement en circuit. Ajuster la température avec le bouton rotatif du thermostat (le thermostat de gauche pour le gril de gauche et le thermostat droit pour le gril de droite) puis le voyant de contrôle HEAT s'allume. Celui-ci s'éteint une fois que la température souhaitée est atteinte. L'appareil maintient la température réglée sur le thermostat. Après utilisation du gril, replacez le thermostat sur la position „0" et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

INDICATION! L'appareil dispose d'une sécurité anti-surchauffe. Si l'appareil menace de surchauffer, le voyant de contrôle RESET s'allume et les plaques chauffantes sont mises hors circuit. Attendre environ 15 minutes, enlever les couvercles avec la touche RESET et appuyer sur la touche RESET.

Replacer les couvercles – l'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

INDICATION! Déposer les aliments à griller avec des couverts en plastique ou en bois, les retourner et les enlever du gril N'utiliser aucun accessoire en métal afin de ne pas endommager la plaque chauffante.

Remarque: Après la première utilisation, le gril change de couleur (possiblement de façon non-uniforme) et devient noir. Cela est tout à fait normal, puisqu'il s'agit d'une plage en fonte spéciale et de son oxydation.

ATTENTION! Lors de son utilisation, l'appareil dispose d'éléments qui atteignent une très haute température. Attention: Danger de brulure! Ne pas toucher les éléments de l'appareil à mains nues! Retirer les plats finis au mieux avec une pince ou bien avec un appareil de cuisine correspondant.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant la première utilisation:

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Nettoyez le gril avec un mélange de 250 ml d'eau et environ 60 ml de vinaigre blanc à l'aide d'une éponge classique (l'alternative est d'utiliser de l'eau minérale à une température ambiante). Lavez ensuite le gril avec de l'eau chaude savonneuse (détergents). Rincez maintenant le gril avec de l'eau et essuyez-le avec un chiffon sec. Entretenez le gril avec de l'huile alimentaire non salé que vous utiliserez avec du papier essuie-tout ou un chiffon sur la surface. Laissez-le agir environ une heure et nettoyer le avec un chiffon propre. Le gril est à présent prêt à utiliser.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substance corrosive.

Après l'utilisation:

- Il faut nettoyer le gril après chaque utilisation. Les utilisations légères ne peuvent nécessiter qu'une feuille de papier essuie-tout pour le nettoyage. Après une utilisation plus forte, si le gril est encore chaud, vous pouvez verser de l'eau minérale à une température ambiante sur la surface de gril et utiliser une décapeuse en métal spécial pour repousser les restes de produits alimentaires larges et incrustés vers le dispositif de vidange.
  Remarque: Veillez à bien tenir la décapeuse dans un angle diagonal, de sorte à ce que la surface ne soit pas endommagée par le grattoir. S'il y a des éraflures trop fortes, on ne peut plus en venir à bout sur la surface et donc la garantie de non responsabilité n'est plus valide.
- Pour les incrustations, nettoyer la surface avec une éponge de cuisine et de l'eau savonneuse, pour de grosses incrustations, utiliser une brosse adéquate à la fonte. Appuyer fortement et déplacer l'éponge ou la brosse en forme de cercle jusqu'à ce que le gril soit nettoyé.
  Remarque: Toutefois, il faut faire attention à bien nettoyer les restes de graisses avec de l'eau savonneuse, et à replacer de l'huile sur le gril.

- Ensuite, la plaque devrait être de nouveau rincée avec de l'eau chaude.
- Une fois la plaque refroidie, enduire la plaque du gril d'huile alimentaire non salée disponible dans le commerce. Cela est important, car la rouille de la surface pourrait se placer ailleurs puisque le fer s'oxyde à l'air libre.
- Après chaque utilisation du gril, le bac de récupération des graisses doit être retiré et nettoyé. Lavez ceux-ci dans l'eau savonneuse chaude.
  Remarque: Si cela n'est pas fait, les restes de produits alimentaires et matières grasses excédentaires se rassemblent et forment un danger. Ces restes excédentaires peuvent s'enflammer en étant chauffer sur le gril.
- L'huile de maïs n'est pas recommandée à cause de sa teneur élevée en sucre. Il se caramélise lors du processus de chauffe, brûle à la surface et est très difficile à enlever.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.
CE	Questo dispositivo è conforme alle normative CE.
	Attenzione! Superficie calda – rischio di ustioni!
	Dispositivo adatto soltanto per l'utilizzo in ambienti chiusi.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali sull'utilizzo dei dispositivi elettronici:

Per minimizzare il rischio di ferite provocate da ustioni o folgorazioni, Si prega di osservare attentamente le norme di sicurezza contenute in questo manuale. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e assicurarsi di aver compreso il corretto funzionamento dell'apparecchio. Conservare con cura questo manuale d'uso per poterlo consultare in futuro. Eseguire sempre una corretta messa a terra dell'apparecchio. Consultare il libretto d'istruzioni o la targhetta posta sul dispositivo. In caso di dubbi affidare l'allacciamento dell'apparecchio a personale qualificato. Non utilizzare mai cavi difettosi! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti e assicurarsi che nessuno, inciampando sui cavi, possa cadere sull'apparecchiatura. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Un ambiente ben ventilato favorisce il raffreddamento del dispositivo e ne impedisce il surriscaldamento. Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi di aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa. Per compiere le operazioni di pulizia utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Le componenti interne non necessitano di manutenzione da parte dell'utente e non devono essere dunque manomesse. Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. In caso di manomissione da parte di terzi la garanzia decade.

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo! Per evitare che si verifichino danni causati da un uso improprio dell'apparecchio Si prega di osservare attentamente tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!
2. Conservare le istruzioni d'uso per consultare questo manuale anche in futuro. Qualora il dispositivo fosse affidato a terzi assicurarsi di consegnare anche questo manuale d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso cui è destinato ed esclusivamente in ambienti chiusi.
4. In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia decade.
5. Prima del primo utilizzo verificare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del prodotto.
6. Quest'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o scarsa esperienza e/o carenti conoscenze in materia. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo sia utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima questo manuale d'uso.
7. PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Non tentare mai di riparare l'apparecchio autonomamente. Se l'apparecchio non funziona correttamente rivolgersi per la riparazione esclusivamente a personale qualificato.
8. Controllare regolarmente la spina elettrica e il cavo di alimentazione. Se il cavo di rete è danneggiato affidarne la sostituzione al produttore, al Servizio Clienti o a una persona con le stesse qualifiche.
9. Non calpestare, schiacciare o sfregare il cavo contro spigoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde e dalle fiamme.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo nell'acqua o in altri liquidi durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Per prevenire il rischio di ustioni, Si prega di non toccare mai la superficie di cottura quando il dispositivo è in funzione.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Fry top elettrico doppio
Modello	RCG 60S
Tensione nominale [V]/ frequenza [Hz]	400V~/50
Potenza nominale [W]	8000
Temperatura [°C]	50 – 365
Dimensioni della superficie di cottura [mm]	389 x 597
Peso [kg]	36

CAMPO DI APPLICAZIONE

Questo fry top elettrico doppio è stato pensato per grigliare la carne, il pesce e le verdure.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

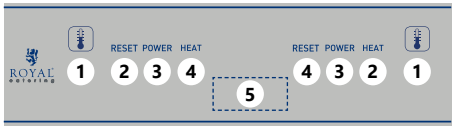
Aprire la confezione e assicurarsi che non manchi nulla. Se l'imballaggio è danneggiato contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato per la spedizione sia il venditore. Documentare quanto più dettagliatamente possibile i danni subiti. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere trasportato assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

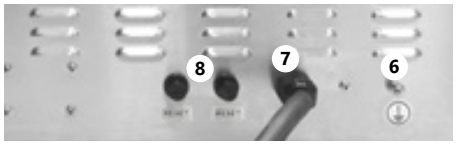
SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere la merce qualora fosse necessario mandarla in assistenza!

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO
La temperatura dell'ambiente non deve eccedere i 45°C e l'umidità relativa dell'aria non deve essere superiore all'85%. Posizionare il dispositivo in un ambiente ben ventilato. Mantenere su tutti i lati una distanza minima di 10 cm. Tenere il dispositivo lontano dalle fonti di calore. Riporre l'apparecchio su superfici piane, stabili, pulite, non infiammabili e asciutte. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e dai portatori di handicap. Posizionare il dispositivo in modo da avere in qualsiasi momento accesso alla presa elettrica. Assicurarsi che l'intensità della corrente corrisponda al valore indicato sulla targhetta del prodotto. Prima del primo utilizzo rimuovere tutti i componenti e pulirli insieme al resto dell'apparecchiatura.

COME FUNZIONA QUESTO DISPOSITIVO? – PRINCIPIO BASE DI FUNZIONAMENTO





1. Termostato
2. Spia di controllo HEAT
3. Spia di controllo POWER
4. Spia di controllo RESET
5. Vaschetta raccoglibriciole
6. Messa a terra
7. Cavo di alimentazione
8. Tasto RESET

Prima di accendere il dispositivo assicurarsi che entrambe le manopole dei termostati siano posizionate su „0". Dopo aver collegato il fry top alla presa elettrica, le spie di controllo POWER si spengono in automatico. Le manopole dei termostati consentono di impostare la temperatura desiderata (la manopola sulla sinistra per il termostato di sinistra e la manopola di destra per il termostato di destra). Le spie di controllo HEAT si accendono. Raggiunta la temperatura desiderata le spie di controllo HEAT si spengono. Il dispositivo mantiene la temperatura impostata. Quando non si utilizza il fry top posizionare le manopole dei termostati su „0" e scollegare il dispositivo dalla presa elettrica.
IMPORTANTE! Questo dispositivo è dotato di un sistema di protezione da surriscaldamento. Quando il dispositivo si surriscalda la spia di controllo RESET si accende e gli elementi riscaldanti vengono disattivati. Attendere circa 15 minuti e rimuovere i cappucci dai tasti RESET. Premere dunque i tasti RESET. Inserire nuovamente i cappucci di protezione – il dispositivo è di nuovo pronto all'uso.
IMPORTANTE! Posizionare gli alimenti sulla superficie di cottura, girarli e rimuoverli utilizzando sempre un'apposita pinza di legno o di plastica. Non utilizzare accessori in metallo per non rovinare la superficie di cottura.

ATTENZIONE: Durante il primo utilizzo (ancor prima di grigliare gli alimenti) la superficie di cottura potrebbe diventare nera (anche in modo non omogeneo). Si tratta di un fenomeno del tutto normale. Realizzata in ghisa, la superficie di cottura potrebbe ossidarsi.
ATTENZIONE! Quando il dispositivo è in funzione alcune parti raggiungono temperature molto elevate – Attenzione: Pericolo di ustione! Non toccare i componenti del dispositivo a mani nude! Si consiglia di prendere gli alimenti con un'apposita pinza o con un'altro utensile da cucina adeguato.

TRASPORTO E STOCCAGGIO
Durante il trasporto proteggere l'apparecchio da urti e possibili ribaltamenti assicurandosi di preservare maggiormente la parte superiore. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE
Prima del primo utilizzo:
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione. Lasciare quindi raffreddare l'apparecchio.
- Versare sulla superficie di cottura 250 ml di acqua calda mescolata a circa 60 ml di aceto bianco e strofinare con una spugna (in alternativa è possibile utilizzare anche dell'acqua minerale a temperatura ambiente). Pulire dunque la superficie di cottura con della saponata (l'acqua deve essere calda). Sciacquare adesso la superficie di cottura con dell'acqua e pulirla con un panno umido. Con l'aiuto di un panno o della carta da cucina disincrostare infine la superficie di cottura con dell'olio da cucina non salato. Lasciare a riposo per circa un'ora la superficie di cottura e risciacquarla quindi con un panno pulito. Adesso il fry top è pronto all'uso.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.

Dopo l'utilizzo:
- È necessario pulire il fry top dopo ogni utilizzo. Qualora il dispositivo non fosse stato eccessivamente utilizzato, è sufficiente pulire la superficie di cottura con un tovagliolo da cucina. Dopo un impiego prolungato e intensivo è necessario versare sulla superficie di cottura ancora calda dell'acqua minerale a temperatura ambiente. Utilizzare quindi un'apposita spazzola da barbecue per rimuovere i residui degli alimenti.
  ATTENZIONE: Assicurarsi di mantenere la spazzola da barbecue in posizione obbliqua per non danneggiare la superficie di cottura.
  La spazzola potrebbe graffiare la superficie non rendendola più antiaderente.
- Per lo sporco più ostinato è necessario infine ripulire la superficie di cottura con una spugna e della saponata (l'acqua deve essere calda). Qualora non fosse sufficiente, impiegare una spazzola adatta per la pulizia delle superfici in ghisa. Esercitando una forte pressione, utilizzare la spazzola compiendo dei movimenti circolari.
  ATTENZIONE: Assicurarsi di rimuovere con la saponata i residui di grasso e ungere quindi nuovamente la superficie con dell'olio.
- Infine risciacquare la superficie con dell'acqua calda.
- Dopo aver lasciato raffreddare il dispositivo ungere di nuovo la superficie con dell'olio da cucina non salato. Si tratta di un passaggio importante poichè a contatto con l'aria il ferro potrebbe ossidarsi e arrugginire la superficie di cottura.
- Dopo ogni utilizzo rimuovere e pulire anche il cassetto raccogli grasso. Pulire il cassetto con della saponata (l'acqua deve essere calda).
  ATTENZIONE: Se questo passaggio non è rispettato, si corre il rischio di far accumulare il grasso e di danneggiare quindi il dispositivo. I resti in eccesso potrebbero bruciare e provocare incendi.
- Si consiglia di non utilizzare l'olio di mais per via dell'eccessivo contenuto di zuccheri. Ad alte temperature l'olio potrebbe carammellarsi e attaccarsi alla superficie rendendo estremamente difficile le operazioni di pulizia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non pulire il dispositivo sotto il getto diretto dell'acqua.

CONTROLLO PERIODICO DEL DISPOSITIVO
Effettuare periodici controlli per accertarsi che nessuno dei componenti sia danneggiato. In presenza di danni il dispositivo non può essere utilizzato. Rivolgersi immediatamente al venditore per la corretta revisione del dispositivo.
Cosa fare in caso di problemi?
Contattare il venditore fornendo le seguenti informazioni:
- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo viene riportato sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto della parte difettosa
- Per permettere al Servizio Clienti di individuare e risolvere il problema, descrivere nel modo più dettagliato possibile il difetto riscontrato. Più dettagliate sono le informazioni fornite maggiore è l'aiuto che il Servizio Clienti può offrire!

ATTENZIONE: Non manomettere mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del Servizio Clienti. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
CE	El equipo cumple con la normativa CE.
	¡Atención! Superficie caliente – riesgo de quemaduras.
	Solo para uso en interiores.

⚠ **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solamente para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que los parámetros de corriente y voltaje de su conexión se corresponden con los datos en la placa de características técnicas del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por personas con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, el equipo deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ningún concepto.
12. Cuando utilice la máquina, no toque la placa calentadora, ya que existe un elevado riesgo de quemaduras.

DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	Plancha eléctrica doble
Modelo	RCG 60S
Voltaje nominal [V]/ Frecuencia [Hz]	400V~/50
Potencia nominal [W]	8000
Rango de temperatura [°C]	50 – 365
Dimensiones de la placa [mm]	389 x 597
Peso [kg]	36

ÁREA DE USO
Esta plancha eléctrica ha sido diseñada para asar carne, pescado o verdura directamente sobre la placa.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

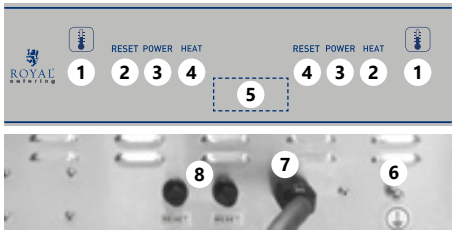
ANTES DEL PRIMER USO
Cuando reciba el producto, compruebe el estado el embalaje y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el cartón presentara desperfectos, póngase en contacto con el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente detalladamente el alcance de los daños. ¡No voltee el paquete! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantenga estable.

RETIRADA DEL EMBALAJE
Le recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

MONTAJE DE LA MÁQUINA
UBICACIÓN DEL EQUIPO DEL EQUIPO
La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85 %. El equipo debe situarse de forma que una correcta ventilación esté garantizada. Para ello, es necesario mantener una distancia lateral mínima de 10 cm.

Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca. La máquina debe estar fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO



1. Termóstatos
2. Piloto luminoso de calentamiento HEAT
3. Piloto luminoso POWER
4. Piloto luminoso RESET
5. Cajón recoge-grasa
6. Conexión a tierra
7. Cable de alimentación
8. Botones de RESET

Antes de utilizar el dispositivo asegúrese de que los termóstatos están en posición „0". Tras enchufar la plancha eléctrica a la corriente el piloto luminoso de POWER se ilumina. Ajuste la temperatura deseada con el termostato y el piloto luminoso HEAT se iluminará hasta alcanzar el valor seleccionado. El dispositivo mantendrá constante la temperatura de trabajo. Una vez haya terminado de utilizar la plancha, coloque el termostato a „0" antes de desenchufar el aparato del suministro eléctrico. NOTA: El equipo dispone de protección contra sobrecalentamiento. Ante el riesgo de sobrecarga térmica las resistencias se apagan y se encienden los pilotos de RESET. Dado el caso espere 15 minutos y presione los botones de RESET bajo los tapones. Vuelva a colocar los tapones y el equipo estará listo para trabajar. NOTA: Para asar alimentos utilice solamente utensilios de madera o plástico. No utilice ningún accesorio de metal para evitar dañar la placa. NOTA: Después del primer calentamiento la placa toma una coloración negra. Esto es completamente normal, ya que se trata de una placa de hierro fundido. ATENCIÓN: Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina o otro utensilio.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE
Para transportar el dispositivo, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas, y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Antes del primer uso:
- Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente.
- Frote la placa con una esponja de cocina impregnada en una mezcla de 250 ml de agua caliente y 60 ml de vinagre (como alternativa se puede utilizar agua con gas a temperatura ambiente). A continuación lave la placa con agua caliente y jabón. Aclare la placa con agua, séquela con un paño y selle la superficie de la placa esparciendo aceite de cocina con un papel. Deje actuar el aceite durante un segundo y retire el resto con un papel limpio. La plancha estará lista para trabajar.
- Utilice siempre detergentes no corrosivos para limpiar el equipo.

Después del uso:
- Deberá limpiar la plancha eléctrica después de cada uso. Para una suciedad leve puede utilizar un papel de cocina. En caso de que la plancha presentase una suciedad moderada podrá utilizar agua con gas a temperatura ambiente y un raspador especial para empujar los restos de comida hacia la zona del cajón recoge-grasa
  NOTA: Tenga en cuenta de utilizar el raspador inclinado, de forma que no dañe la superficie. Si ejerce mucha presión con el raspador puede dañar la superficie y retirar la capa antiadherente de la placa.
- En caso de fuerte suciedad deberá limpiar la placa con agua jabonosa caliente y una esponja de cocina. Si la suciedad estuviese muy incrustada utilice un cepillo adecuado para superficies de hierro fundido. Presione fuertemente y frote la esponja o el cepillo en círculos, hasta que la placa esté limpia.
  NOTA: Tenga presente que el agua jabonosa retira el sello de grasa de la placa, por lo que es necesario volver a impregnarla con aceite.
- Después del enjabonado, debe aclarar la placa con agua caliente.
- Una vez que la plancha se haya enfriado aplique aceite de cocina sobre la superficie para evitar que se oxide.
- Después de cada uso vacíe y limpie el cajón recoge-grasa con agua jabonosa.
  NOTA: En caso contrario se acumularán restos de comida y grasa que representan peligro de incendio.
- No se recomienda utilizar aceite de maíz por su alto contenido en azúcar, que se podría caramelizar, siendo luego muy difícil de limpiar de la superficie.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
- Evite rociar la máquina con agua.

COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO
Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor. ¿Qué hacer en caso de problemas? Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:
- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo).
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Manufacturer
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Product name	Electric Griddle
Model	RCG 60S
Voltage/Frequency	230V~/50Hz
Power	8000W
Weight	36kg
Production year	
Serial-Nr.	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Produttore
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nome del prodotto	Grill elettrico
Modello	RCG 60S
Tensione nominale/Frequenza	230V~/50Hz
Potenza nominale	8000W
Peso	36kg
Anno di produzione	
Numero di serie	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Hersteller
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Produktname	Elektrodoppelgrill
Modell	RCG 60S
Nennspannung/Frequenz	230V~/50Hz
Nennleistung	8000W
Gewicht	36kg
Produktionsjahr	
Ordnungsnummer	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Fabricante
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nombre del producto	Grill eléctrico
Modelo	RCG 60S
Tensión nominal/Frecuencia	230V~/50Hz
Potencia nominal	8000W
Peso	36kg
Año de producción	
Número de serie	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Producent
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nazwa produktu	Grill elektryczny
Model	RCG 60S
Napięcie/Częstotliwość	230V~/50Hz
Moc	8000W
Waga	36kg
Rok Produkcji	
Numer serii	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Fabriquant
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nom du produit	Grill électrique
Modéle	RCG 60S
Voltage/Fréquence	230V~/50Hz
Power	8000W
Poids	36kg
Année de production	
Numéro de série	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

Výrobce
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Název výrobku	Elektrický gril
Model	RCG 60S
Jmenovité napětí napájení/ Frekvence	230V~/50Hz
Jmenovitý výkon	8000W
Hmotnost	36kg
Rok výroby	
Sériové číslo	

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes CE.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ
Tímto potvrzujeme, že všechy produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášním o shodě.

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de